



商品のお問い合わせサービスのご案内
株式会社シマノ 全国サービスネット
株式会社シマノ 埼玉営業所
株式会社シマノ 東京営業所
株式会社シマノ 名古屋営業所
株式会社シマノ 大阪営業所
株式会社シマノ 中四国営業所
株式会社シマノ 九州営業所
株式会社シマノ 釣具事業部

SHIMANO NORTH AMERICA FISHING
SHIMANO CANADA LTD.
SHIMANO EUROPE FISHING HOLDING B.V.
SHIMANO GERMANY FISHING GMBH
SHIMANO ITALY FISHING S.R.L.
SHIMANO POLAND FISHING
SHIMANO AUSTRALIA FISHING PT. LTD
SHIMANO NEW ZEALAND
SHIMANO (SINGAPORE) PTE. LTD.
SHIMANO INC.

www.shimano.com
SHIMANO SATELLITE SERVICE CENTERS
North America
To reach the location of the nearest authorized warranty center...

SHIMANO HOME PAGE ADDRESS
http://www.shimano.com
株式会社シマノ 釣具事業部
本社：〒590-8577 大阪府堺市東区老松町3177番地

SPINNING REEL MANUAL
Congratulations, you have purchased a very advanced fixed spool reel.
Please take a few moments to read more about this reel so you can enjoy it for many years to come.
スピンニングリール 取扱説明書
この度はシマノ製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
INSTRUCTIONS D'USAGE DES MOULINETS "SPINNING"
Felicitations, vous venez d'acquies un moulinet a la pointe de la technologie.
MANUAL PARA CARRETES DE SPINNING
Felicitaciones, usted acaba de comprar un carrete de bobina fija muy avanzado.
MANUAL CARRETOS DE SPINNING
Parabens, voce comprou um carrete de bobine fixa, muito avançado.
ANLEITUNG FÜR DIE SPINNROLLE
Wir beglückwünschen Sie zu dieser Hochleistungs-Stationärrolle.
MANUALE MOLINELLI DA SPINNING
Congratulazioni, hai acquistato un modello avanzato di mulinello a bobina fissa.
MANUAL - HASPELRULLE
Gratulärer, du hast erstanden mycket avancerad haspelrulle.
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СПИННИНГОВОЙ КАТУШКИ
Поздравляем Вас приобретя самую передовую катушку с фиксированной шпулей.

CAUTION Please note for your safety
Remember to open the bail when you cast. The line may break and injure someone else.
Make sure Anti-reverse is on when you cast. Otherwise the handle may turn backward and injure your hand.
Be careful when you fish with Anti-reverse OFF. When a fish strikes, the handle may turn backward and hit your hand.
Keep your fingers away from the line when it is coming off the spool fast. You might injure your fingers.

Faites attention lorsque vous pêchez avec l'anti-retour désactivé. Lorsqu'un poisson mord, la poignée peut tourner vers l'arrière et heurter votre main.
Nunca abra el freno de mano cuando lance. Si se abre, la bobina afuera de de no pas vos blesser.
As you do the levelling or the couche de peinture, etc, soit envelopé ou bien que la surface extérieure des matériaux soit devenue rugueuse ou tranchante à cause d'un impact violent, etc., évitez tout contact avec de telles parties car elles présentent des risques de blessures.

Se a linha ficar presa enquanto pesca, não tente libertá-la à força usando a cana ou o carrete; em vez disso proteja as mãos com uma toalha, etc.
Tenha cuidado para não deixar cair o carrete no chão. O carrete pode quebrar devido ao choque do impacto.
Nunca mergulhe o carrete na água ou areia, etc. Isso pode causar avaria do carrete.
Mantenha o carrete fora do alcance das crianças pequenas. Acidentes podem ocorrer.

Tenere il mulinello fuori dalla portata dei bambini piccoli. Incidenti inaspettati potrebbero accadere.
Stringere la frizione quando si pesca a discesa. Se la frizione slitta, il filo potrebbe ferire le tue dita.
Utilizza il mulinello solo per pescare.
Fai attenzione a non macchiare i vestiti con l'olio o il grasso dei mulinelli.
Segui le istruzioni d'uso con cautela. Durante il trasporto, presta particolare attenzione a non far cadere il mulinello ed evita che venga a contatto con altri intragranzi all'interno della borsa poiché si potrebbero verificare danni.

注意 安全上のご使用上のご注意
必ずお読みください
必ずお読みください
必ずお読みください
必ずお読みください
必ずお読みください

PRECAUCIÓN Tengs en cuenta para su seguridad
Acuerde abrir el pick-up cuando lance. La línea se podría romper y lesionar a otra persona.
Asegúrese de que la palanca de anti-reversa esté activa cuando lance. De lo contrario la manivela puede girar hacia atrás y lesionar su mano.
Tenga cuidado al pescar con anti-reversa OFF. Cuando un pez trece con fuerza, la manivela puede girar hacia atrás y golpear su mano.

VORSICHT Wichtige Hinweise zum sicheren Gebrauch
Verlassen Sie nicht, vor dem Werfen den Bügel zu öffnen. Die Schur könnte reißen und jemanden verletzen.
Achten Sie darauf, dass die Rücklauf Sperre beim Werfen aktiviert ist. Die Kurbel könnte sonst rückwärts laufen und Ihre Hand verletzen.

Внимание Принимте во внимание для Вашей безопасности
Не забудьте открыть дугу лескоулавливателя при забрасывании. Леска может порваться и нанести кому-либо увечья.
Помните, пружина системы фиксации должна быть открыта при забрасывании. В противном случае ручка может повернуться обратно и поранить Вашу руку.

PRECAUTIONS Veuillez prendre note de ces conseils pour votre sécurité
n'oubliez pas d'ouvrir votre pick-up avant de lancer. Autrement, le fil pourrait casser et blesser quelqu'un.
Veuillez-vous assurer que l'anti-retour est enclenché lorsque vous lancez. Autrement, la poignée pourrait revenir en arrière et vous blesser à la main.

CAUIDADO Por favor, tome nota para sua segurança
Lembre-se de abrir a sua doeste quando lançar. A linha pode quebrar e pode ferir alguém.
Asegure-se de que o anti-reverso está armado quando lançar. Caso contrário, a manivela pode girar para trás e ferir a sua mão.

ATTENZIONE Ricorda per la tua sicurezza
Ricordati di aprire l'archetto quando lanci. Il filo potrebbe altrimenti rompersi e potrebbe ferire altre persone.
Ricordati che la leva Anti-ritorno sia ON quando lanci. Altrimenti la manovella potrebbe girare al contrario e colpire la tua mano.

Как использовать механический стопор обратного хода
ON ручка крутится только вперед
OFF ручка крутится вперед и назад
Смена позиции рукоятки слева направо
1 Снимите крышку винта рукоятки
2 Поверните рукоятку по часовой стрелке и отсоедините блок ручки.

Istruzioni d'uso
Come utilizzare la leva antirritorno
Antirritorno (Anti-reverse lever)
ON La manovella può girare solo in avanti.
OFF La manovella può girare sia in avanti che in dietro.

Brüksanvisning
Användning av antibackslaget
ON Handtaget kan endast färas framåt.
OFF Handtaget kan röras såväl framåt som bakåt.

Spolens demontering och montering
Demontering
Förvaringsanvisningar
Efter användning av rullen i saltvatten och innan den ska förvaras...

Меры предосторожности при хранении
При хранении всегда отсоединяйте катушку от удильщика. Если сплоскавать катушку на удильщике, между катушкой и удильщиком и ножкой катушки даже после тщательного ополаскивания остается соль.

Precauzioni per il mantenimento
Dopo l'utilizzo in mare e prima di ritirare il tuo mulinello, rimuovi i residui di sale e asciuga a fondo secondo i punti indicati alla voce "Manutenzione di base per l'uso in ambienti di acqua salata".

Vev med läs
1 Avlägsna vevlocket på rullens högra sida genom att skruva moturs.
2 Avlägsna veven genom att veva den medurs och montera den på nytt.

Föreslagen spolvårdnad
Våra spolar reducerar risken för backslag när du kastar.
För att uppnå 100% ig funktion spolas linan upp till "maxmarkeringen". Spola inte på för mycket lina på rullspolen.

Предлагаемый уровень объема лески
Наши шпули уменьшают люфт при забросе.
Для достижения 100% показателей наматывайте леску до линии стрелок. Не наматывайте слишком много лески на шпулю.

Manovella con alberino flettato
Rimuvi il tappo opposto alla manovella (+)
Gira la manovella in senso orario e estrai la manovella.
Riposiziona la manovella dalla parte opposta.

Märkning för backvingarna
Det finns mer märkning på rullspolen till hjälp för applicering av backing.
Vev med läs
1 Placera rullen på spöt.
2 Dra åt bromsen.

Centralsmörjning
Smörjning ska alltid ske i väl ventilerade utrymmen.
För att smörja genom centralsmörjningsringen tas centralsmörjningslocket bort med en flat skruvmeisel.
Använd olja och fetter som ska skydda rullen från korrosion.

Отметка бэкинга лески
На шпуле имеются отметки для приложения бэкинговой лески.
Некоторые модели не имеют отметок бэкинга лески.

Manovella con alberino passante
Gira il tappo opposto alla manovella (+) in senso orario e rimuovilo.
Rimuovi la manovella e riposizionala sul tappo destro.
Riposiziona il tappo opposto alla manovella girandolo in senso orario.

Justering av linans placering på rullspolen
A. Linproffrät leverans.
B. Linproffrät bakåt på spolen uppåt genom att öka antalet brickor på spoxalain.

Regulering av linans placering på rullspolen
A. Linproffrät leverans.
B. Linproffrät bakåt på spolen uppåt genom att öka antalet brickor på spoxalain.

Как изменить форму намотки лески на шпулю
A Установка при доставке.
B Для того, чтобы установить намотку больше на заднюю часть шпули, увеличь размер шаблы на валу шпули.

Regolazione della tensione della frizione
La regolazione della tensione della frizione permette la rotazione della bobina e previene la rottura del filo quando un pesce salta fuori dal diagramma.
Monta il mulinello sulla canna e fai passare il filo attraverso gli anelli.

Justering av bromsens justering
Genom att justera bromsen kan spolen rotera tillräckligt mycket för att undvika linbrott när fisken huggar och drar hårt i linan.

Delar som behöver smörjning
Bilden kan avvika från den faktiska produkten.
Vissa produkter har en extra bruksanvisning i rullens förpackning. Vi hänvisar till den extra bruksanvisningen gällande närmare detaljer kring underhåll.

Масло
Смазка
Масло или смазка
Рисунки могут отличаться от реального продукта.
Некоторые продукты не требуют применения масла или не имеют лесоулавливателя веревки.

Lanciare
Tieni il filo con il dito. Fig. 1
Apri l'archetto nella posizione mostrata in Fig. 2
Stringi la canna e lancia.
Si prega di stringere la frizione quando lanci. Se la frizione è troppo libera, c'è il rischio di tagliarsi le dita con la rotazione della bobina.

Kast
Ta tag i linan med ditt finger. Fig. 1
Öppna bygeln till positionen enligt Fig. 2
Svinga spöt och kasta.
Om bromsen är för lågt ställd kan ditt finger skadas av spolen.

Försiktighetsåtgärder vid förvaring
Demontera alltid rullen från spöet före förvaring.
Om rullen lågslut i ett stängt utrymme (t.ex. i bagageluckan eller en förvaringsbox i en bil eller i ett förvaringsfack i en båt) under extremt varmt och fuktigt förhållande, så kan det hänta att rullens rostskyddsmått avventyras.

Меры предосторожности при хранении
Всегда отсоединяйте катушку от удильщика перед помещением в коробку.
Хранение Вашей катушки в закрытых местах, таких как багажник автомобиля или багажник отдаленных лодок, в чрезвычайно жарких и влажных условиях может повредить опасность ее способность противостоять коррозии. Хорошо просушите катушку и противень в хорошо проветриваемом месте.

